

Value®
Windows & Doors
HOUSTON

恒益門窗

休士頓專業製造塑鋼門窗

包安裝 10個標準塑鋼窗
(低於108 U)
\$2999
雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氬氣
可隔95%紫外線 隔音強 終生保修
現在就打電話
免費估價

Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660
13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477
一年內付清, 可享12個月無息分期付款。
Save Up to 50% on Energy Bills
info@valuewindowsdoorshoustons.com
www.valuewindowsdoorshoustons.com

Made in Texas
工廠直營・防風玻璃新上市

Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient

設備精良 環境優雅 服務親切

隆重開張

your Gentle Caring Dental Team!

GRAND SMILES
Dental

植牙:\$1299
包括三維掃描 不含牙冠、牙橋
牙齒矯正:\$4500

牙齒全科:
• 人工植牙・微型植牙・最新 3D Cone Beam
CT電腦斷層・保證植牙精準
• 牙齒美容矯正・美容烤瓷貼面
(Lumines)漂白
• 補牙・鑲牙・假牙
• 根管治療・牙冠・牙橋
• 口腔功能重建
• 牙齒病治療
• 口腔外科/拔牙及手術智齒拔除
• 一般及深層洗牙
• 兒童牙科

英文: 中文:
281-402-8188 651-343-2258
Jessica

Dr. Dat V. Pham, DDS
403 W. Grand Pkwy S, Katy, TX 77494

歡迎加入我們一起保健牙齒愛人口常開的大家庭

恆豐銀行
American First National Bank

誠信為本
專業為責

大廳營業時間
週一至週四: 上午9:00 — 下午5:00
週五: 上午9:00 — 下午5:30
週六: 上午9:00 — 下午1:00

恆豐銀行總分行
提供業務:
個人: 個人支票帳戶
個人儲蓄帳戶
個人定期存款帳戶
個人貸款
商業: 商業支票帳戶
商業儲蓄帳戶
商業定期存款帳戶
其他服務: 國際貿易業務
國內外匯款
保險箱出租
網路/ATM www.afnb.com

Houston Area: Main Office 713-596-2888	Spring Branch 713-273-1838	Katy Branch 281-762-6688	Dallas Area: Richardson Branch 972-348-3488	Harry-Hines Branch 972-348-3433	Legacy Branch 972-348-3466	Carrollton Branch 972-428-5088	Nevada Area: Las Vegas Branch 702-777-9988	Pahrump Branch 775-751-1773
	Harwin Branch 713-273-1888	First Colony Branch 713-596-2588	Arlington Branch 817-261-5585	Garland Branch 972-272-3375	Plano Branch 469-429-2422		Amargosa Valley Branch 775-372-1100	

對您孩子而言
您的意見，至關重要

語彙，能帶給孩子鼓勵與寬慰的感受。但您也希望他們能夠快樂、健康、健壯地長大成人，所以您為家人購買最新鮮與營養價值最高的食物。

您的意見，對尼爾森至關重要
您的意見，至關重要是因為「您」至關重要。一個健康的家庭會是一個幸福的家庭。尼爾森在100多個國家對消費者進行市場調查，評量您收看、收聽與購買的習慣，以協助各行各業能了解您需要的產品與喜愛的媒體。因此當尼爾森向您提出參與市場研究的時候，請您務必欣然接受，熱情參與！您的心聲將能傳達，您的隱私會獲得保護，同時，您也能協助各種產業為您與您心愛的人提供更貼心的服務。

@NielsenKnows Nielsen Community www.nielsen.com/asians

有機食物的購買率，
亞裔美國人比總人口
高出52%

nielsen

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

全美最大亞裔獨立多媒體集團・報業・電視・黃頁・移動傳媒

The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper・Television・Yellowpages・Design

美南社區

2016年7月2日 星期六
Saturday, July 2, 2016

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

美南日報
Southern Chinese Daily News
www.scdaily.com

美南國際電視網
Southern Television
www.southtelevision.com

休士頓黃頁
Houston Chinese Yellow Pages
www.hcyp.com

美南印刷廠
U.S.A. Printing

休士頓旅遊指南
Houston Travel Guide

美南國際貿易中心
International Trade Center
www.houston.org

美南新聞網站
S.C.D.N.
www.scdaily.com

走進美國網站
CheerUS
www.cherous.com

社區剪影

Chinese American Citizens Alliance
HOUSTON LODGE
曉市頓同源會

休士頓同源會 23 日晚間在金山舉辦本屆華埠小姐選美暨獎學金之夜記者說明會，讓今年參賽的選美佳麗亮相，同時歡迎駐休士頓台北經濟文化辦事處副處長齊永強，祝賀齊永強返台高升新職。經文處處長黃敏境夫婦也出席同歡。

全美最大亞裔獨立多媒體集團・報業・電視・黃頁・移動傳媒

The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper・Television・Yellowpages・Design

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報

Fred Haas
TOYOTA WORLD

電話: 281-288-2888 Lee Ta
十五年汽車銷售經驗
買車可享貸款零利率
(CAMRY/COROLLA/RAV4)
免費贈送愛車汽車隔熱紙
營業時間: 每週一至週五 上午九點至晚上七點
週六 上午十點至晚上八點
週日 上午十點至晚上八點
地址: 20400 I-60 NORTH SPRING TX 77373
(45號北邊, 68號出口)

業務經理: Lee Ta

德州第一大汽車經銷商

AMCAP
MORTGAGE, LTD.
your true partner
EQUAL HOUSING
LENDER
AmCap貸款公司華人代表
通國語、英語、上海話
NMLS# 1453448,
Direct# 346-213-8992
(歡迎來電詢問)
cshi@myamcap.com
AmCap Mortgage, Ltd.
Company NMLS# 129122,
9999 Bellaire Boulevard, Suite #700(恆豐銀行大樓)

史純一
Chunyi Shi

Jennifer Chan
陳曉丹
310-795-8888
Email: jen@jenniferchanrealty.com
WeChat: jenniferchan88
World Wide Realty

2323 S. Voss Rd. # 315 C Houston, TX 77067

自住・商業
投資・買賣
專業・有責任心

ETERNAL
新世紀飄繡美容

自然飄眉・3D立體飄眉・多層次立體飄眉・隱形立體飄眉・時尚水晶眉・點斑・點痣・美睫・燙睫毛・預約電話: 832-633-2993
(國、台、英語)
Email: eternalbeautique@gmail.com
www.eternalbeautique.com
6343 Skyline Ste 1 (@Chimney Rock)
Houston TX 77057

王朝旅遊
IATAN & ARC
認證旅行社
開業20年 代理: Gate 1, Vikings, MSC 團/遊輪

美國本地團專家(買二送一)
黃石 45%折扣 邁阿密、奧蘭多 也有折扣
美東、美加東、美西 35%折扣
\$1 起游上海、北京、張家界、九寨溝、雲南、等
\$99起 歐洲、東南亞、日、韓、越、東

中國簽證
簽證服務
代理: Gate 1, Vikings, MSC 團/遊輪

王朝親自帶隊
豪華遊輪
廉價機票
回台 399 起
回中國 299
全球旅遊團
歐洲、杜拜、澳紐等

Tel: 713-981-8868 6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城郊壇廣場側)

早點供應
每天8:30AM
開始至7:00PM供應
三杯雞、三杯小卷、蔥雞、蔥鴨、韭菜、煎餅果子、油炸麵、蔥油餅、麵條、水餃、鍋貼、雞湯、甜鹹豆腐、五更腸旺

新推出(華師傳拿手菜)台灣特色小炒:
三杯雞、三杯小卷、蔥雞、蔥鴨、韭菜、豬紅、老酒銀蝦、糟溜魚片、水煮魚片、生炒魚片、豬耳朵拌黃瓜、香辣魚片、椒鹽大腸、三杯大腸、九層塔炒蝦、九層塔炒雞肉、紅燒三文魚頭、客家小炒、鹹蛋苦瓜、蝦卷、豆瓣魚、五更腸旺

地址: 9262 Bellaire Blvd, Houston, TX, 77036(百佳超市旁邊)
電話: 713-271-0080 營業時間: 8:30AM-9:00PM(每週三公休)

還原肌膚10年之美的
韓方名作精華

Whoo 後 是韓國頂級化妝品品牌

BLOOMING
COSMETICS

9889 Bellaire Blvd, #B 24B, Houston, TX 77036
(832)834-0610

尊 MIKOTO
RAMEN & SUSHI BAR
拉面 | 定食 | 寿司

GRAND OPENING
新店開業
Monday, April 18TH / 4月18日

Facebook: Facebook.com/MikotoRamen
Web: www.mikotoramen.com
Wechat: スキャン QR フリー日本までのチケットをゲット
掃描二維碼獲取日本免費游油獎資格

12155 Katy Fwy Houston, TX 77079 | 281.741.4695

景德鎮產品大型展銷會
來自中國瓷都的瓷器、玉雕、根雕

好消息!
多款特色精緻瓷器,
古色古香的玉雕、
自然優美根雕。

地址: 9146 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 (惠康廣場內) 電話: 346-775-3532 熊先生

Southwest
REALTY GROUP
專業商業地產經紀
工廠・庫房
商場買賣・招租・管理
商業買賣・簽約
餐飲生意買賣

近UHI 中餐廳轉讓, 剩7年合約, 2500尺, 售\$650,000
西北區庫房招租, 7000尺室內, 8000尺室外, 5噸Crane
Stafford兩層新裝修, 4房2.5浴, 售249,800, 低地稅
總城好學區, 4房2.5浴, 僅租\$1900/Month

王迪 David Wang
專業商業地產經紀
電話: +1 346 204 0267
微信: weixindavidw
電郵: dwang04@gmail.com

許文 Wendy Xu
專業住宅地產經紀
Call: 281-886-6416
Office: 713-988-1668
Fax: 713-988-1634

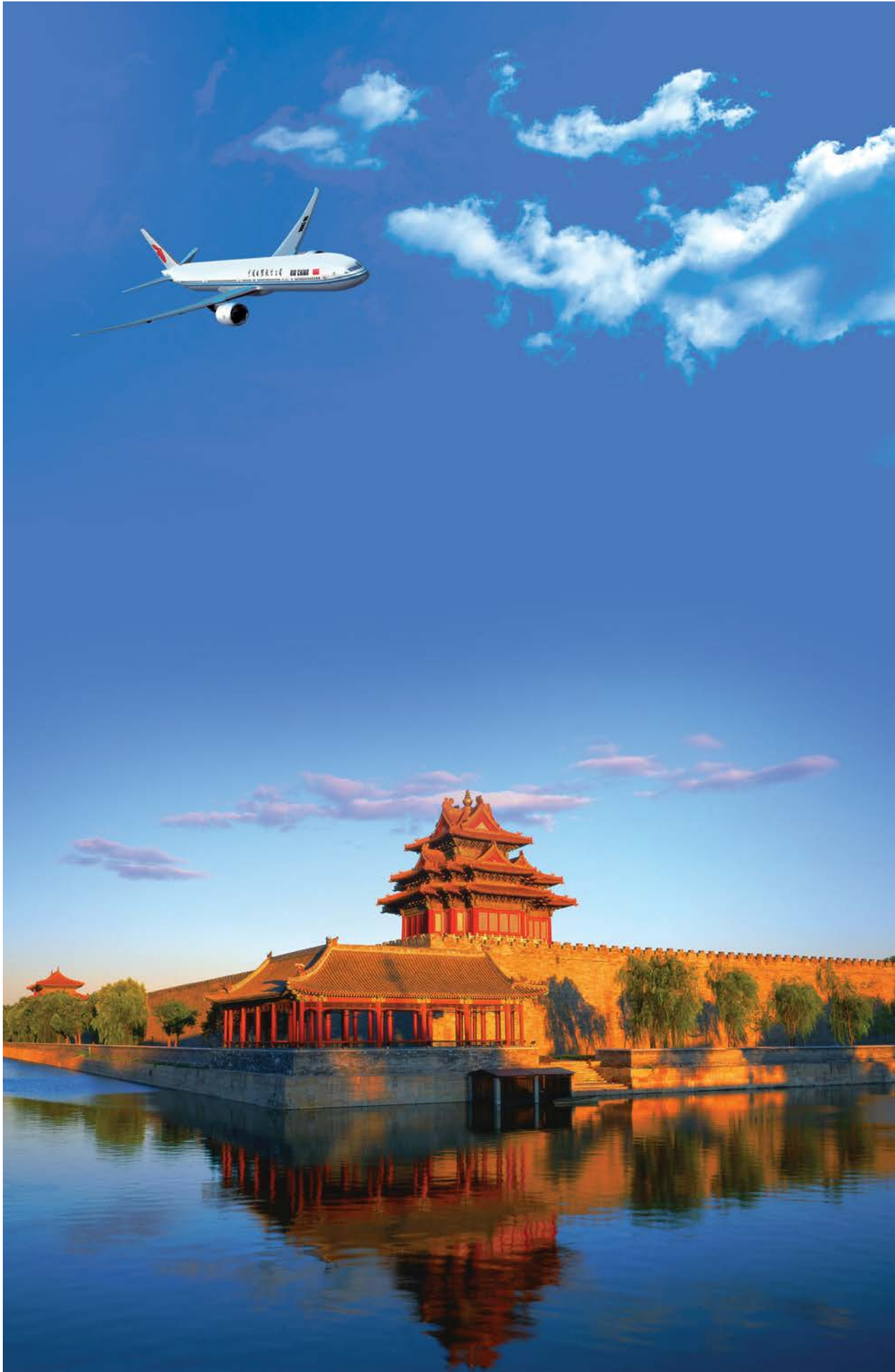
EP
INTERNATIONAL TRADE
U.S.A.

EPIT神州國際食品貿易公司
電話: 281-810-8833/傳真: 281-885-8996/Email: ep158tx@gmail.com
地址: 16910 Texas Ave A14, Webster TX 77598

廠家直銷, 質量保證, 價格最低, 貨品齊全!

柴米油鹽醬醋茶, 五谷雜糧外賣盒, 新公司開張大優惠, 千萬別錯過!

超特價 外賣盒
FH-23-圓盒23oz: 150個\$17, 買10送1
FH-28-兩格長方盒30oz: 150個\$25, 買10送2
FH-68-單格長方盒24oz: 150個\$22, 買10送2



安全的保证, 温馨的服务,
舒适的飞行体验!
无论您身处世界何处,
国航永远是您最忠实的朋友!

2016年夏季清凉价,
休斯敦至中国往返票价,

7月出发 经济舱\$1025含税起,
8月出发 经济舱\$785含税起,
商务舱\$4125含税起

感谢各界对我们的一贯支持!
详情请致电各大旅行社, 国航官网及北美订票热线
(800)-882-8122

促销最低价有7到45天预购要求
机票舱位有限, 欲购从速, 以上价格在 7月31日前出票

国航北美出发前往中国大陆行李政策已有变化,
详情请查询国航官网或呼叫中心



www.airchina.us

野花牌綠蜂膠™

加拿大官方天然品NPN#80048790 • GMP Site License#300909 • 美國食品藥品監督局FDA登記註冊#10328566522 • 全球食品衛生HACCP#BR13/7429

唯一獲得加拿大衛生部認可的降脂護心蜂膠

- 1.強化集體免疫功能。**強化調整整體免疫功能,從而防止免疫細胞器官功能退變,降低心血管疾病發生率。使抗體、血清總蛋白、丙種球蛋白明顯增加,白蛋白和巨噬細胞的吞噬能力得到提高,增強機體特異性和非特異性免疫力,使免疫系統保持良好的狀態。
- 2.抗氧化、清除自由基。**具有超強的抗氧化功效,其中的黃酮類化合物在清除自由基過程中起着主導作用,同時還能顯著提高機體內具有清除自由基作用的超氧化物歧化酶(SOD)的活性,阻止脂質過氧化,從而能有效降低心血管疾病的發病風險。
- 3.保護和維持血管年輕化。**改善毛細血管的滲透性,防止血管硬化,改善微循環,預防和治療各種心腦血管疾病。被譽為“心腦血管的保護神”“血管清道夫”。

巴西原裝進口“野花牌綠蜂膠Apinario Silvestre”北美亞太地區唯一合法總代理商
7130 Warden Ave, Suite 406, Markham ON, L3R 1S2, Canada 客服電郵: service@royalnatural.ca
北美免費長途: 1-866-690-4888 網訂購址: www.royalnatural.ca 歡迎訪問,祝您和家人幸福健康!

加拿大皇家天然品有限公司

海の味

不一樣の魚丸

PREMIUM QUALITY
ROXY 力成貿易公司

www.roxytrading.com

許氏用♥大家放♥

影視明星
朱咪咪
真誠推薦

健康的身體·真正的幸福

許氏日本靈の芝

質量保證-
日本靈芝農場
直接進口原料

技術先進-
市面唯一孢子破壁
專利技術

功效卓越-
日本銷售冠軍
許氏信譽保證

買

送好禮·二選一

許氏正野山參(#0306-05)
數量有限·送完為止

許氏日本雙靈の芝
禮盒二組(120粒/盒x2)
60粒一盒

孝親感恩大優惠!

These statements have not been evaluated by Food and Drug Administration. These products are not intended to diagnose, treat, cure, or prevent any disease. If you are taking prescription medication or have been diagnosed with a illness or disease, consult a physician before using this product. Above statement is based on historical and traditional Chinese use, no scientific substantial is done.

許氏德州經銷專賣店

Dallas	Houston Bellaire	仁安堂花旗參茸中藥行	713-270-4611	大華超級市場(99 Ranch)	713-932-8899
達拉斯出國人員服務中心	2H & J, Inc.	盧林中醫診所	713-774-5558	大華超級市場(99 Ranch)	281-980-6699
Grand Prairie	香港海味城	德信行	713-995-8530	Austin	
香港超級市場	972-988-8811	中國出國人員服務中心	713-988-5200	天地人參茸行	512-467-8888
Plano	燕窩城	百泰旅遊	713-988-0718	恆豐	512-719-3864
達福出國人員服務中心	469-586-8195	惠康超級市場	713-270-7789	San Antonio	
陽光旅行社	972-758-9588	百佳超級市場	646-267-2115	仁濟中醫針灸所	
燕窩城	972-527-9888	Houston Ginseng Co.	917-365-1688	百利草藥	
醫易堂中醫健康會館	972-268-9195	家樂超級市場	713-818-2770	NHAN HOA HERBS	
Richardson		五豐海味中藥行	713-271-3838	Houston Area	
China Town	972-907-8898	金荷中醫診所	713-772-2999	越華超級市場	
		永盛圖書百貨公司	713-271-8186	萬和堂	

832-298-9321

281-988-8338

美國許氏參業集團

1-800-826-1577
www.hsuginseng.com

40
許氏參業集團40週年紀念

15.3
KVVU
STV

美南國際電視 15.3 頻道

- 免費高清頻道
- 免費數位頻道
- 免費中、英文頻道

美南電視本周節目單

時間	節目	語言	備註
00:00-00:30	*中華情(重播)	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞	車游天下(重播1) 動物傳奇(重播) (English)
00:30-01:00	生活魔法師(首播)	明星加油站(重播)	易經(首播)
01:00-01:30	走進中國(首播)	Story China 故事在中國(首播)	明星愛廚房(重播)
01:30-02:00	車游天下(重播)	海峽兩岸(重播)	海峽兩岸(首播)
02:00-02:30	經典電影(重播)	動情傳奇(重播)	我的留學生活(首播)
02:30-03:00	走進北京(首播)	動物傳奇(重播)	我的留學生活(重播)
03:00-03:30	Chinese Class / 漢語學堂(首播)	中國(重播)	中國(首播)
03:30-04:00	動物傳奇(重播)	中國(重播)	中國(首播)
04:00-04:30	洋言洋語(重播)	中國(重播)	中國(首播)
04:30-05:00	大膽哥吧(重播)	中國(重播)	中國(首播)
05:00-05:30	Story China 故事在中國(重播)	中國(重播)	中國(首播)
05:30-06:00	美國新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞	今日關注(重播)	今日關注(重播)
06:00-06:30	黃金100秒(重播)	健康之路(重播1)	健康之路(重播1)
06:30-07:00	快樂童年(重播)	超級歌喉(重播)	超級歌喉(重播)
07:00-07:30	粵語天地(重播)	走進中國(重播)	走進中國(重播)
07:30-08:00	美國新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞	今日關注(重播)	今日關注(重播)
08:00-08:30	黃金100秒(重播)	健康之路(重播1)	健康之路(重播1)
08:30-09:00	快樂童年(重播)	超級歌喉(重播)	超級歌喉(重播)
09:00-09:30	粵語天地(重播)	走進中國(重播)	走進中國(重播)
09:30-10:00	美國新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞	今日關注(重播)	今日關注(重播)
10:00-10:30	黃金100秒(重播)	健康之路(重播1)	健康之路(重播1)
10:30-11:00	快樂童年(重播)	超級歌喉(重播)	超級歌喉(重播)
11:00-11:30	粵語天地(重播)	走進中國(重播)	走進中國(重播)
11:30-12:00	美國新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞	今日關注(重播)	今日關注(重播)
12:00-12:30	黃金100秒(重播)	健康之路(重播1)	健康之路(重播1)
12:30-13:00	快樂童年(重播)	超級歌喉(重播)	超級歌喉(重播)
13:00-13:30	粵語天地(重播)	走進中國(重播)	走進中國(重播)
13:30-14:00	美國新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞	今日關注(重播)	今日關注(重播)
14:00-14:30	黃金100秒(重播)	健康之路(重播1)	健康之路(重播1)
14:30-15:00	快樂童年(重播)	超級歌喉(重播)	超級歌喉(重播)
15:00-15:30	粵語天地(重播)	走進中國(重播)	走進中國(重播)
15:30-16:00	美國新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞	今日關注(重播)	今日關注(重播)
16:00-16:30	黃金100秒(重播)	健康之路(重播1)	健康之路(重播1)
16:30-17:00	快樂童年(重播)	超級歌喉(重播)	超級歌喉(重播)
17:00-17:30	粵語天地(重播)	走進中國(重播)	走進中國(重播)
17:30-18:00	美國新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞	今日關注(重播)	今日關注(重播)
18:00-18:30	黃金100秒(重播)	健康之路(重播1)	健康之路(重播1)
18:30-19:00	快樂童年(重播)	超級歌喉(重播)	超級歌喉(重播)
19:00-19:30	粵語天地(重播)	走進中國(重播)	走進中國(重播)
19:30-20:00	美國新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞	今日關注(重播)	今日關注(重播)
20:00-20:30	黃金100秒(重播)	健康之路(重播1)	健康之路(重播1)
20:30-21:00	快樂童年(重播)	超級歌喉(重播)	超級歌喉(重播)
21:00-21:30	粵語天地(重播)	走進中國(重播)	走進中國(重播)
21:30-22:00	美國新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞	今日關注(重播)	今日關注(重播)
22:00-22:30	黃金100秒(重播)	健康之路(重播1)	健康之路(重播1)
22:30-23:00	快樂童年(重播)	超級歌喉(重播)	超級歌喉(重播)
23:00-23:30	粵語天地(重播)	走進中國(重播)	走進中國(重播)
23:30-24:00	美國新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞	今日關注(重播)	今日關注(重播)

China May Be The Biggest Winner Of Brexit, But Experts Say Remain Vigilant

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



China is said to benefit economically and politically from the UK's exit from the European Union. (Photo : Getty Images)
China is probably one of the few countries who will benefit from "Brexit" or the United Kingdom's recent exit from the European Union (EU), though some experts warn the country not to be complacent.
The Sydney Morning Herald reported on Monday how China may be the biggest winner in the momentous turnout of votes in the recent EU referendum where Britons voted their nation out of the group.
However, some experts in finance told Bloomberg

that the Asian country should be careful and limit its intervention in a bid to change yuan's value internationally for it could mean turbulence in the Chinese economy.

The Big Winner

The SMH pinpointed several casualties in the recent exit of the U.K. from the EU, now dubbed as "Brexit," including the pound, British Prime Minister David Cameron, and even the so-called European integration. Some Asian countries like South Korea and Japan may also be affected by the pivotal change in the European organization in terms of market volatility.

While China expressed its concerns on the matter as well, per a report from BBC News, the Australian media outlet still believes that it remains the biggest winner in all of this.

According to the outlet, China may feel a little shake in its market in the near future since the EU is its second

biggest trading partner, but Brexit presents something positive to the Asian giant in terms of economic and political interests.

"Even a fully united Europe—burdened as it is by debt woes, high costs, overbearing bureaucracy and, in some cases, dubious competitiveness—has had a tough time competing and contending with China. Now fractured, the EU can't help but pose less of a counterweight to China's rise on the world stage," the outlet explained.

SMH recalled that the EU was originally formed to enhance the continent's clout worldwide and be a major player alongside the United States and China.

With the EU divided, China has an even bigger chance at gaining power, both economically and politically, in the long run.



Map Of The European Union Showing Flags Of Its Members

Caution

On the other hand, the Bloomberg report contained a warning from the Asian Infrastructure Investment Bank's Jin Lique.

"If you try to intervene too much, I think the volatility would be getting worse," Jin told the outlet. "So you would be a little bit more patient, allowing the market to correct itself rather than taking drastic measures to keep the market down,

which often backfires."

But like Japan and South Korea, China has already made actions to counter the incoming effects of Brexit and maintain financial stability nationwide, per the People's Bank of China. (Courtesy en.yibada.com/articles)

Communist Party's Propaganda Department

Issues 'Important Instruction' For Blocking Singer's Entire Known Repertoire From Mainland

China 'Bans Lady Gaga' After Dalai Lama Meeting

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



Lady Gaga Joins the Dalai Lama to Spread Messages of Kindness at the US Conference of Mayors Held in Indianapolis.

The U.S. entertainer Lady Gaga has reportedly been added to a list of hostile foreign forces banned by China's Communist party after she met with the Dalai Lama to discuss yoga.

The American pop singer, who has sold more than 27 million albums, met the exiled Tibetan spiritual leader on Sunday before a conference in Indianapolis.

A video of the 19-minute encounter – in which the pair pondered issues such as meditation, mental health and how to detoxify humanity – was posted on the singer's Facebook account.

The meeting sparked an angry reaction from Beijing, which has attacked the spiritual leader as a "wolf in monk's robes".

The Dalai Lama, who fled into exile in March 1959, insists he is merely seeking greater autonomy from Chinese rule for Tibetans.

But China's rulers consider him a separatist who they claim is conspiring to split the from China in order to establish theocratic rule there.

Following Lady Gaga's meeting, the Communist party's mysterious propaganda department issued "an important instruction" banning her entire repertoire from mainland China, Hong Kong's pro-democracy newspaper Apple Daily reported on Monday.

Chinese websites and media organizations were ordered to stop uploading or distributing her songs in a sign of Beijing's irritation, the newspaper said.

The propaganda department also issued orders for party-controlled news outlets such as state broadcaster CCTV and newspapers the People's Daily and the Global Times to condemn the meeting.

Asked by a foreign reporter whether the tête-à-tête would create a "bad romance" between Beijing and Lady Gaga, a spokesperson for China's foreign ministry initially hinted that he was not familiar with the pop star's Grammy-winning back catalogue. "Who?" Hong Lei said when asked for stop uploading or distributing her songs in a sign of Beijing's irritation, the newspaper said.

Beijing's view on the singer's meeting. (Courtesy www.theguardian.com/music/2016)



A paramilitary policeman stands guard in front of the Potala Palace in Lhasa, Tibet. (Photo/Reuters)



ITC PARTNERS

- 201 REBACCA International, Inc.
- 202 Pakistan Chamber of Commerce
- 203 Graduate Medical Education Development
- 205 Globalization Accelerator
- 206 Tho Agency Insurance & Financial Services
- 207 Guyanese American Chamber of Commerce
- 208 Conference Room
- 209/210 Texas Tech University – TTUUSD德州州立理工大學
- 210A Lucy O'Hara Massage School
- 210B Congressman Al Green Office
- 211 Hon. Consul General Gezahgan Kebede, President of ITC
- 212 The Entrepreneurs Network
- 213 National Black Business Alliance

- 215 Energy Resources Tools and Services
- 216 Caribbean Chamber of Commerce
- 217 Alief Community Association
- 218A Sinkroser Enterprise
- 218B MACOR Real Estate Investments, Inc.
- 219 International Press Club
- 220 LPR Investments
- 221 Chinese Chamber of Commerce / Chennault Foundation
- 222 Houston International Trade Development Council
- 229/230 United Nations Association
- 231–233 Law Offices of James X Shu & Associates
- 235 Texas Int'l Community Political Action Committee

"Building Bridges to International Business"

A subsidiary of



INTERNATIONAL TRADE CENTER-HOUSTON
11110 Bellaire Blvd., Suite 200, Houston, Texas 77072
Tel: 832-448-0190 Fax: 281-498-2728
The International Trade Center is registered with U.S. Internal Revenue Service as a 501(c)(6) non-profit organization.



愛心無國界

請支持非洲孤兒感恩之旅慈善巡演

7月17日，來自非洲「阿彌陀佛關懷中心」的17位9歲至18歲不同年齡的非洲孩子，將飛越沙哈拉沙漠到達拉斯演出一場「感恩之旅」。這是他們第二次到達拉斯，這些非洲孩子將演唱中文歌曲，打中國功夫，背誦四書五經、弟子規等節目以表達他們對華人的感恩之心。

Amitofo Care Centre(阿彌陀佛關懷中心)簡稱ACC，是台灣人創辦的國際非政府組織，主要服務非洲因貧窮戰亂、天災肆虐、愛滋感染而痛失父母的非洲兒童。近年來在持續的努力之下，已有近9000位非洲兒童因此得以溫飽且受教育。慈濟法師為ACC發起人，2000年時他目睹一位馬拉威婦女，在乾旱枯萎的荒野，一口一口吃著灑上農藥的種子，他趕緊告知她：「那有毒，不能吃！」沒想到那名婦女感然回應：「我知道吃了會中毒，但不吃，我就會餓死啊！」聽到這句回應，他皆震驚，隨後步行至部落，觸目所及皆為病弱的老人和骨瘦如柴的孤兒，看到這一幕，他瞭解到自己的責任，便發願在非洲各國蓋孤兒院，照顧千千萬萬饑寒交迫的孩童。

目前收容孤兒的據點已拓展至史瓦濟蘭、賴索托、納米比亞與辛巴威等，並冀希能在更多非洲貧窮國家與地區，搶救更多瀕臨死亡邊緣的無依孤兒。為ACC募款的慈善交流巡迴活動獲得了國際間各地僑團的好評與感動，紛紛表示支持與贊助，以期幫助更多的非洲孤兒，拯救當

地受苦受難的孩童。此次至達拉斯的非洲孤兒感恩之旅，將於7月17日下午3時假李察遜市的 Eisenmann Center(2351 PerformanceDrive, Richardson, TX 75082)「慈善巡迴」這幾年在中華民國外交部及僑委會與各地台商會的支持贊助下，他們的足跡遍及台灣、日本、美國、加拿大、巴西、巴拉圭、南非、模裏西等國，受到當地僑民熱烈歡迎。時，這些熟悉的表演定會令我們憶起家鄉台灣的可愛，而感受滿心的溫暖，更會因他們的生動演出而展現了台灣在非洲的慈善教育，文化弘傳的具體成果，讓台灣的愛飛揚起來，也讓孩子們的夢想成真！

這次的慈善演出活動由達福台商會主辦，達拉斯華人活動中心、UTD Asian Center，及達拉斯國際基金會(GDIF)協辦，南非榮譽大使 Helen Giddings 德州辦公室的協助與支持，以及中華民國外交部及僑委會的指導，所有善款收入將由達拉斯國際基金會代收，轉交世台會以便統一全美巡迴後再轉送ACC。贊助票每張20元，如善款超過100元以上者，可開立減稅收據。如有任何疑問，可洽達福台商會王嘉玲：214-536-3968。欲購買票者可與達拉斯華人活動中心聯絡：972-480-0311(達福台商會供稿)



2016年度青少年演講比賽 將于七月三十日舉行

一年一度的青少年演講比賽作為達福地區的重要賽事，歷年來備受學生和家長的熱切關注。今年的比賽將於7月30日(星期六)上午8:00到12:00於科林郡學院(Collin College, 2800E. Spring Creek Pkwy, Plano, TX 75074)舉行，歡迎青少年朋友們踴躍報名參加！

青少年演講比賽為達福地區青少年提高口頭表達能力，增強自信心和演講技巧提供了絕佳的鍛煉機會！比賽形式靈活，氣氛活躍，評判專業，歷年來均得到了學生及家長們的大力支持。每年均有約100名參賽者，選手們表現出色，成長顯著，不少優秀的選手在比賽中脫穎而出。七月三十日，我們即將迎來2016年度青少年演講比賽。我們鼓勵和歡迎更多的青少年朋友們報名參賽，展示原創作品，挑戰自我，相信今年的比賽將會更加精彩！

本年度青少年演講比賽的主辦方為：美洲中國工程師學會 (Chinese Institute of Engineers/USADFW Chapter) 贊助方為：德州儀器中國創新會(Texas Instruments Chinese Initiative), ONCOR, 華

為(HUAWEI)和Cindi's New York Deli and Bakery。承辦方為德州龍演講社(Texas Dragon Toastmasters Club)。比賽裁判由擁有專業裁判經驗的國際演講社(Toastmasters International)的成員擔任，確保比賽結果公正專業。

即日起接受參賽報名，報名截止日期為7月24日。一年級到十二年級的學生均可報名參加。此次報名分為兩個階段：7月10日前報名的選手，報名費為10美元/人；在7月11日到7月24日期間報名的選手，報名費為15美元/人(請使用網上在線支付報名費)。報名網址為：http://cie-dfw.org/events/2016/speechcontest/。比賽具體規則、演講題目以及時間規定，請參考以上網址進行查詢。



2015年青少年演講比賽獲獎人員合照

如有疑問，歡迎及時聯繫我們：發送郵件至 dfwyouthspeechcontest@gmail.com 或致電 Alice Yang 979-739-9518 / Marris Yang 469-443-8162 德州龍供稿

曉士頓華人浸信會
CHINESE BAPTIST CHURCH
Chinese Baptist Church 何國明主任牧師，王浩鈞牧師
10:00a.m. 英語崇拜 English Worship Service
10:00a.m. 中文主日學 Chinese Sunday School
10:00a.m. 兒童崇拜 Children Worship
11:15a.m. 中文崇拜/粵語/國語 Chinese Worship Service
11:15a.m. 英語主日學 English Sunday School
1:30p.m. 中文學校(九月開課) Chinese School
900 Brodgen Road Houston, TX 77024
Tel: 713-461-0963 Fax: 713-461-5186
WEB: www.cbchouston.org

休士頓淨宗學會
Amitabha Buddhist Society of Houston
敬請常念 南無阿彌陀佛
念佛共修活動
歡迎參與 念佛共修活動
免費結緣品：佛書、CD、VCD、MP3、DVD、念佛機
開放時間：週一公休
週二至週六 下午二時至四時
週日 上午十時至下午四時
Westheimer Richmond 淨空法師影音網址：
8121 Westglen Dr. www.amtb.org.tw
Houston, TX 77063
電話：Tel: 713-339-1864 Fax: 713-339-2242

仁愛華人浸信會
TALLOWOOD CHINESE BAPTIST CHURCH
牧師：李秋霖 REV. JASON LEE
主日崇拜：上午十一時
主日學：上午九時卅分
詩書會及青少年聚會：禮拜五下午七時卅分
英語敬拜：禮拜三晚上九時卅分
地址：555 Tallwood Drive Houston, Texas 77024
電話：(713)468-8241 (281)579-1881
歡迎您來聽福音，一同敬拜奉主

德州佛教會玉佛寺
Texas Buddhist Association
Jade Buddha Temple
會長：淨海法師 副會長：元法法師
會務時間：每日上午9:00am-11:30am 共修法會
10:00am-12:00pm 共修法會 佛學講座
10:30pm-11:30pm 共修法會
每月第三、四、六、八、十、十二、十四、十六、十八、廿、廿二、廿四、廿六、廿八、三十日 共修法會
每月第二、四、六、八、十、十二、十四、十六、十八、廿、廿二、廿四、廿六、廿八、三十日 共修法會
6969 WestBranch Dr.Houston, TX 77072
TEL: (281)498-1616 Fax: (281)498-6133
Website: www.jadebuddha.org

**淨空法師每晚七點至九點
講大經解 歡迎點播**
真誠、清淨、平等、正覺、慈悲
南無阿彌陀佛
www.amtb-aus.org

曉士頓中國教會
Houston Chinese Church
10305 S. Main, Houston, Texas 77025
Tel: (713)663-7550 Fax: (713)663-6896
網址：http://www.hcchome.org
電話：hccoffice@hcchome.org
牧師同工：曹惠基、潘小玲、D. Carter、謝聖恩、賴永毅
早堂崇拜：上午九時十五分(英語、粵語)
午堂崇拜：上午十一時正(國語)
樂城分堂崇拜：下午二時(國語)
教師：鄭忠福
主日學：下午三時半至四時半(國語)
12005 County Road 59, Pearland, TX, 77584

福通中國教會
fort bend community church
Tel: (281)499-2131 Fax: (281)499-5503
網址：http://www.fbcchome.org
電話：office@fbcchome.org
主任牧師：林永健
行政主任：楊浩峰
國語、粵語崇拜：上午九時卅分
主日學：上午九時十五分
週四上午：長輩活動和婦女聚會
週五/六晚：兒童聚會 AWANA 青少年和成人團契
主日下午：中文課和英語學習班

西南國語教會
Chinese Lutheran Church
陳明輝牧師 Rev. Joshua Chen
金克聖牧師 Rev. Chris Kim
韓友惠牧師 Rev. You-Hui Han
星期日 上午 09:30 主日崇拜(國語)/兒童崇拜(英語)
上午 10:00 兒童主日學/英語主日學
上午 11:00 兒童主日學/英語主日學
上午 11:15 成人主日學(國語)
上午 11:40 主日崇拜(英語)
晚上 07:30 敬拜讚美會
晚上 08:30 分組查經班
Tel: (281) 498-0105 www.clchouston.org
12143 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072-2314
(位於百利大道上，介於 Kirkwood 與 Cook 之間)

Memorial Church of Christ
中文堂
周日：中文主日學及團契
(Family Center #303): 9:30 Am
英文成人及兒童主日學：9:30Am
英文敬拜：8:20Am; 10:30Am
地址：900 Echo Lane, Houston, Texas 77024
電話：713-732-6265
(本教會設有聖經學校，其學分可轉至正式聖經學院，以申請聖經研究學士學位和神學學位，並可轉至神學院)

西南華人浸信會 張文傳博士 主任牧師
Southwest Chinese Baptist Church
2525 Sugar Ridge Blvd. Stafford, Texas 77477
281-495-1511 網址: www.swcbbc.org 郵箱: info@swcbbc.org
禮拜日 英語崇拜/粵/國主日學、兒童學工 9:30am
粵語崇拜(粵語國語) 英語主日學、兒童學工 11:00am
禮拜三 英語主日學 10:30am
AWANA 兒童聚會 7:30pm
英語主日學 7:45pm
高中 SAT 備課 7:45pm
週五生活團契、粵語小組及其他聚會 7:45pm
禮拜六 各團契小組聚會時間及教會活動詳情，請瀏覽本會網頁

曉士頓西區中國教會
West Houston Chinese Church
10638 Hammerly Dr., Houston, Texas 77043
Tel: (713)935-9422, 935-9447 Fax: (713)935-9928
網址：whcc@whccchome.org
主任牧師：許重一
中文牧師：黃英明、粵語牧師：施克健
英語牧師：白安卓、李家德
北區植堂牧師：祝建達 / 英語傳道：Ted Cox
家庭事工：林徐玉仙 / 青少年：燕華欣、孫國軒
兒童主任：陳秀女 / 粵語傳道：吳謝寶芳
早堂崇拜：上午九時卅分(國語/粵語)
午堂崇拜(英)、青少年崇拜：上午十一時十五分

凱地中國教會
Katy Christian Community Church
24747 Roesner Road, Katy, TX 77494
Tel. (832) 437-1998
電話：katyccc@katyccc.org
網址：http://www.katyccc.org
主任牧師：楊浩峰
華語牧師：滕茂坤 / 英語牧師：林懷祖
青少年事工：章迦恩/兒童事工：陳明佑
關懷事工主任：王台妹
中文崇拜：上午九時十五分
英文、青少年崇拜：上午十一時

休城恩惠臺灣基督長老教會
Grace Taiwan Presbyterian Church in Houston
6250 Westline Drive, Houston TX 77036(頂好、王朝後面)
E-mail: GTPCHGRACECHURCH@GMAIL.COM
小會書記張崇森長老
(O)Tel/Fax: 713-776-2771, (C)832-922-2497
歡迎移民、探親、留學、觀光、鄉親一起來敬拜
主日禮拜 10:00AM 星期四晚上 8 時查經會
耶蘇說：凡勞苦擔重擔的，來就我！我要給你們安歇

華人之聲中文福音廣播
www.chinese-radio.org
(24 小時全天候播放)
KHCB 1400AM
禮拜六及禮拜日上午八時至下午三時
KHCB 105.7FM
禮拜五晚上十二時至凌晨一時
節目多采多姿 歡迎全家收聽
電郵: info@chinese-radio.org
2424 South Blvd., Houston, TX 77098

恩典華人浸信會
GRACE CHINESE BAPTIST CHURCH
粵語國語崇拜、國語講道、粵語講道、粵語查經
16755 Southwest Freeway, Sugar Land, TX 77479
Tel: 281-495-1511 網址: www.gcbcc.org 郵箱: info@gcbcc.org
主日學 上午 8:30 至 9:00
查經班 週三 9:15 至 10:30
週五 10:30 至中午 1:00
週六 10:30 至中午 1:00
路加團契 週月一次
休閒小聚 週月一次
恩典人來賓查經 每月一次/週四下午 7:00
郭美蓮主任傳道、顧明牧師、梁德倫牧師
普通話牧師：簡彼得牧師
832-382-3316 E-mail: info@gracechinesebaptist.org



杏林復健診所



專治:

- 骨科疾病復健
- 神經疾病復健
- 慢性肌肉疼痛
- 運動傷害
- 老人疾病復健
- 手術後復建

林嘉源物理治療師 ★台大醫學院畢業 ★40年經驗

設備先進完善 ★最新電療 ★超音波 ★雷射 ★脊椎 ★牽引 ★運動設備

華埠區 敦煌廣場內 9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036	近城權區 11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099
[周一~五] 09:00am-01:00pm	[周一~五] 01:30am-06:00pm
[周六] 09:30am-01:30pm	[二、四] 09:00am-04:00pm
[請電預約] 281-572-8990	[電話預約] 281-572-2208
Lin Jia-yuan MD PhD, PT, Med Rehab	Lin Jia-yuan MD PhD, PT, Med Rehab

移民體檢 內科全科 **莊仲華醫師**
JOSEPH C. CHONG, M.D. 香港大學內外全科
頂好診所 713.981.0988
250A Bellaire Blvd. Houston, TX 77036 (百佳商場)

TY 家庭全科及急症

主治急症

- ★ 高血壓
- ★ 糖尿病
- ★ 高血脂
- ★ 常見皮膚病
- ★ 老年癡呆

- ★ 皮膚活檢
- ★ 婦科病
- ★ 兒科病
- ★ 老年癡呆

- ★ 骨質疏鬆
- ★ 憂鬱症

體檢特價

體檢 + 化驗: \$95

- 1. 女性婦科 宮頸圖片 + \$45
- 2. 男性前列腺癌抗原 + \$20

移民體檢

本診所自 2014 年起 週四公休

時間
 週一至週五
 8:30am - 7pm
 週六
 1pm - 7pm



顏曉學醫學博士
 美國皮膚病學會會員 曾獲紐約醫學博士
 美國老年學會會員 曾獲紐約醫學博士



陶翔

MD, PhD, FRCPC

風濕免疫內科

醫生

專治

曾任耶魯大學學院教授及耶魯大學和
Howard Hughes Medical Institute 博士後
康州大學醫學院內科住院醫師
康州大學醫學院內科風濕免疫專科畢業
ABIM Board-Certified in Rheumatology
and Internal Medicine

任任士頓 Memorial Hermann Hospital Southwest 主治醫生
士頓健康研究基金會中心研究員

電話: 713 541-1112 傳真: 713 270-8784

**接受多種醫療保險
及華人醫療卡 (MEDICARE)**

診所時間: 9 AM – 5 PM (星期一至星期五)

骨關節炎, 類風濕性關節炎, 強直性脊柱炎, 牛皮
疹關節炎, 反應性關節炎, 感染性關節炎, 痛風, 網
球肘, 肩周炎, 腱鞘炎, 腰背疼痛, 慢性肌痛, 骨
質疏鬆, 紅斑狼瘡, 口眼喎斜, 強直性便秘, 硬皮病, 皮肌
炎, 血管炎等骨關節系統和免疫性系統的疾病。



敦煌醫療中心聯合門診

HILLHOUSE MEDICAL GROUP

營業時間:
週一至週日
8:30AM-8:30PM

內科, 外科, 婦產科, 家庭全科, 腎臟病, 高血壓專科

主治: 血尿, 蛋白尿, 水腫, 腎結石, 急慢性腎臟病,
急慢性腎臟衰竭, 血液透析, 腹膜透析, 腎移植等。

診新電話: 832-834-5226 傳真: 832-834-5229

本中心接受包括 Medicare/Medicaid/Obama Care 在內的各種醫療保險。
無保險病人有特惠優惠。

址: 9889 Bellaire BLVD suite E202 (3RD Floor) 敦煌廣場百利大道入口處(東側) 3樓

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.

脊椎神經物理治療科

王建森 醫生

脊椎骨神經病患者之福音

FDA 驗證

改革性設計，最先進之技術不用手術、有效解除由椎骨引起之手腳麻痺頸胸腰肩退感及疼痛可達86%以上的效果。

效果
特佳

(人工)手按摩

車禍及工傷

如非需要，可不經律師代辦一切手續

主治

車禍、工傷、意外、運動受傷、手術後復健、老人風濕及各種全身痛症

設備齊全：X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩

Tel: (713) 771-8110

7814 Bellaire Blvd., Houston, TX 77036

電話預約：通英、國、粵、越、西班牙語

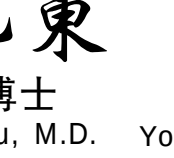
接受各種保險，老人醫壽卡，治保險有折扣



醫學博士
Xudong Xu, M.D.



醫學博士
Yongfang Chen, M.D.



惠康家庭全科診所

Welcome Family Medicine, P.A.

許旭東 陳永芳

家庭全科醫師 家庭全科醫師

All Board Certified by ABFP

▲美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
▲Texas Health Southwest Hospital 主治醫師
▲Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
▲中國醫藥科學院皮膚病研究所臨床博士學位

▲美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
▲Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
▲Texas Tech University 住院醫師畢業
▲十餘年臨床醫療經驗

接受各種醫療保險: Medicare, Medicaid
www.gotomymc.com/welcomefamilymedicine

門診時間

周一至周五: 8:30am-5:00pm
周六: 8:30am-4:00pm
周日: Closed

電話: 713-995-8888 移民體檢

傳真: 713-270-9356

地址: 9160 Bellaire Blvd, Suite E (惠康超市東側警察局隔壁) Houston, TX 77036

主治

內科、兒科、皮膚性病科、婦科
急診、外傷、全身健康檢查
婦科體檢、外科小手術、預防接種

**下午6時30分在僑教中心大禮堂舉行
茶調與經濟組陳組長福生榮退茶會**

公所主辦單位舉行休士
長永強榮調與經濟組陳
組長福生榮退茶會。該
次活動將於7月17日(星
期六)下午6時30分在僑
教中心大禮堂舉行。大
會還對活動相關
各項開銷做了明確規定
可有人前來參加茶會
牌匾上。2.參與茶會
處長或陳組長。3.請於
7月17日前請聯絡主辦單位休士
88, Samhwong88@gmail.
com。 敬啟者美里心。

A photograph showing a group of people, mostly men, seated around a long table in a large hall. They appear to be attending a formal or semi-formal gathering, possibly the tea gathering mentioned in the text. The room has high ceilings and large windows. Some people are looking at documents or talking to each other.

**談會
功密訪**

休士頓中華公所於6月26日召開會議,由黃泰生共同主席主持,他總結五月春季戶外野餐活動,並和與會社團代表們商討將於7月17日回休士頓全僑歡送經文齋副處長余強榮調與經濟組陳組長福生

如果我們的公寓經理不能做到，住戶知情權是隨口隨到，當我們在中國的時候甚至可以接電話處理緊急事情！有了錢才能成事，有資金投入和才能改善品質。在你的領如果你想與其他入競爭，你必須做到這，你必須表現突出，這是需要錢的。你不能，東壞了，你必須花錢修理，你不能賴銀行，你必須有現金備用。如果你要成立比較好的，最好是找在地的銀行，這樣建立比較好的關係。你的公司要成為其楷模，這意味著你必須持續地改善你的為拓展業務，你必須持續地在這進行峯，這樣做的唯一途徑是通過不斷地學習什麼是最新的。你必須有耐心和遠見，因為成功不是一朝一夕的事。保持與社區有良好的互動關係和對他們有益的事情。想方法來展現你對你住戶的感謝。特別是要回饋那些長期的住戶，我們曾經送長期的住戶大型平板電視，住戶都很興奮，也就鼓勵他們長期住下來。當員工達成公司的目標，並完成很好的客戶服務。要鼓勵他們。你必須要堅持到底。家族企業會給客人帶來了信心，知道會有永續的後繼者接手。要有創意，是獨一無二的，要有創新的思維。治安很重要，出入口一定要做鐵門。要經常作市場調查，並且用電腦系統作分析來決定最佳價格。

緊急應變專家Abel Assefa(右一)和Rahyab Arif(左二)應邀為100位中外為修界人士解說在洪水發生前後應該如何應變。黃泰生博士協助翻譯。休士頓中華保健中心鄭雅雅會長、張紹娟前會長、徐麗珊暨休士頓亞裔商會管理理事們、志士們為長壽藥活生進講助活動貢獻心力。(記者黃麗珊攝)

現在報名有大幅優惠

計：視覺藝術設計，Photoshop 圖像設計，動畫制作，視頻制作
 程：機器人工程，初級編程，遊戲設計
 類：國際象棋，圍棋
 語類：英語閱讀，英語寫作，STAAR
 學類：綜合科學課，科學實驗課，科學

AT: Reading, Writing, Math, 科學
 科目：幼兒數學，1-8 年級數學，代數，代數 2，Pre-Calculus, Calculus，世界美國歷史，生物，化學，物理，Pre-AP 課程
 有類：乒乓球，籃球，足球，中國武術，

他：演講與談判技巧
 林課程全年開放，所以將不添加任何開
 7/15/2016 之前報名，中文課可有 50%

林教育學院，地址：9600 Bellaire
 232, Houston TX, 77036(中國城王朝二
 名電話：(713) 340-9388




業三周年

示點大蝦一般

一絕蔥油餅，醬牛肉卷餅，三鮮蒸餃，道道是令人百吃不厭的「經典麵食」，小籠包滋濃味美，各式餅類香脆口感十足，鎮住南北人士的胃，幾天沒吃，就忍不住到「小潘陽」報到。「小潘陽」的另一大特色，就是他們的「湯湯

菜，吃出你心中的回憶。

「小瀋陽」來吃生日宴或招待親友，「小饒對讓您面子十足」他們的北京烤鴨，雞湯，長江特色烤鱼，椒鹽大蝦，東北，鐵板玉子豆腐，乾炸里脊，清蒸游水魚配上「小瀋陽」獨家推出的香酥芝麻大蟹小籠包，香煎南瓜餅……滿滿的一大吃的賓主盡歡，而且所費不多，一、

搞定。難怪「小瀋陽」成了最近華人的「最大家享受他們豪華和家常菜的價格，、老客人不斷，「小瀋陽」獨特的風格，成為城一道特殊的「風」！

「小瀋陽」的麵食，大廚師傅之手，他們的麵食，從舊到休士頓，如手擀麵，手抓餅，葫塔冷麵，芝麻大餅、東江包，韭菜餡餅，炸燒餅，南翔小籠包，

味酸菜活魚湯，燉品……吃的您大呼過癮，中國風味（尤其是東北）的燉湯，燉菜，在「小瀋陽」發揚光大。「小瀋陽」七天營業，早十點至晚十二點，

地址：9888 Bellaire Blvd #158 Houston TX 77036 電話：（713）-995-9982 可以登錄 18song.com



“小沈阳”特色烤鱼

脊椎神經骨科
Clarewood Chiropractic Clinic
西醫正骨 物理治療 針灸復健

專門治療
* 車禍、工作、及運動受傷
* 頸、頭、肩、背、腰痛與麻痺
* 坐骨神經痛、手腳麻痺

中醫針灸
周身關節
肌肉疼痛

劉書德 醫師
Dr. Eric S. Liu
電話: 713-484-7400 傳真: 713-484-7405 (通國、臺、粵、英語、接受各種醫療保險)
地址: 6628 S. Wilcrest, #C, Houston, TX 77072

敦煌植牙 · 牙周病專科
Dunhuang Periodontics & Dental Implants PA

陳志堅 醫師
Jennifer Chen
D.D.S.M.S.

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
全新三維X光機 全新激光治療機

牙周病植牙專科醫生 美國牙周病學會會員
植牙及相關疾病 牙齦、牙床、牙齒美容、全口修復
各類牙周病、全數設備

地址: 9889 Bellaire Blvd., #322, Houston, TX 77036 (教煌廣場)
Tel: 713-995-0086

艾瑞牙科 Aria Dental
9889 Bellaire Blvd., #330, Houston, TX 77036 (教煌內二樓)

郭瑞祥醫師
Ruixiang Guo, D.M.D.

全口植牙 根治治療 牙週手術 牙齒拔除

主治項目 各式假牙 牙冠假牙 牙齒美白 全瓷貼面

兒童牙科 隱形矯正 牙齒美白 急症處理

郭艾詩醫師
Estella Guo, D.D.S.

預約電話: (713) 272-9800

JANE DENTAL
小兒和成人牙科, 牙齒整形

主治項目
* 加州大學舊金山分校牙學院畢業
* 同濟大學醫學院口腔專業畢業
* 美國牙醫學會會員
* 休士頓中國城行醫多年
* 二十多年牙醫臨床專業經驗
* 通國語、上海話、溫州話

接受各類保險和信用卡 8427 Stella Link Rd., (近醫學中心) Houston, TX 77025

時代牙醫中心
營業時間(七天): Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM

主治項目
* 人工植牙 (Dental Implant)
* 根管治療 (Root Canal Treatment)
* 牙齦美容矯正 (隱形牙箍及一小時漂白 (One Visit))
* 全口假牙
* 假牙部分含或不含鉤子 (Attachment)
* 各類牙齒拔除及手術牙齒拔除
* 一般成人及兒童牙科
* 全口口腔重建
* 牙周病治療
* 一般及深度洗牙
* 各類牙周病 (牙槽骨及牙齦) 修補手術

薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.

電話: 713-773-9971 傳真: 713-773-0336
地址: 9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036 (黃金廣場內)

中興牙科 FIRST CENTRAL DENTAL

植牙、矯正、鑲牙、洗牙、補牙、拔牙

特色服務
* 口腔外科背景, 最新植牙技術
* 擅長智齒拔除, 快速無痛創
* 快速隱形矯正, 陶瓷貼面美牙
* 無痛根管治療, 全瓷冠牙橋

9889 Bellaire Blvd., #103, Houston, TX 77036 (教煌廣場內 Bellaire 入口)
Phone: 281-501-0520

李璐璐牙醫學博士
Lulu Li DDS, MS, FACP
Board Certified Prosthodontist
美國口腔修復學會認證口腔修復專家

多年豐富成功診治各類口腔疑難雜症病歷經驗

人工種植牙 全口及局部活動假牙
全瓷牙冠、牙橋 潔牙及拔牙
美齒貼面 兒童牙病防治
美齒增白 牙周病防治
磨牙保護墊 根管治療
顫下頷關節疾病 手術拔牙

接受各種保險, 為患者確認保險範圍, 確保無意外帳單。

713-774-2100 週二、三、四、五、六: 9:00AM-6:00PM
www.aplus-dental.com aplus9968@gmail.com
9968 Bellaire Blvd #170, Houston TX 77036 (黃金廣場內西側 華城牙科A+ Dental)

ZEN DENTAL CARE
楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS

德州大學牙醫學院畢業 3D 電腦認證 (CEREC) 美國牙醫協會會員 (ADA)
德州大學植牙 Preceptorship 畢業 直線鋼絲矯正認證 (Straightwire) 美國矯正協會會員 (AOS)

牙齒全科
* CEREC 磁瓷牙
* 鋼絲及隱形牙齒矯正
* 一般及手術拔牙
* 活動及固定假牙
* 人工植牙、根管治療
* 一般及深度潔牙
* 兒童牙科包括麻醉
* 超薄烤瓷美容貼面

全新數碼 X 光減少輻射
* 高溫高壓消毒安全乾淨
* 接受各種保險收費合理
* 設備精良而且環境優雅
* 地處華城中心交通方便

週二至週五 9AM-6PM 週六 請電話預約
713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com
6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

武術跌打名醫傳人

濱洲熟地環, 福建少林跌打大師
傅柯金木, 名武術家董順登
傳人洪敏耕教授授徒
謝鵬瀾中醫碩士主理

專精:
* 一般跌打損傷, 出名治理:
* 坐骨神經炎痛, 腰痛, 落枕
* 足跟扭傷, 扳機指
* 足跟骨刺, 骨裂, 風濕關節痛
* 膝關節炎, 肘關節痛
* 足解痛, 牛皮癬
* 中醫內外科 (頭痛, 失眠, 減肥)

新傷老病, 一次見效
7天辦公, 請電話預約:
713-772-0300, 832-863-8882
陳琳堂 7001 CORPORATE DR #213A HOUSTON, TX 77036 (美南銀行後面, 華埠大廈二樓)

ALLCARE 惠康醫療中心
MEDICAL CENTER

內科診所 牙科診所

姚聖坤 醫師
9040 Certified (內科)
713-779-3355
9110 Bellaire Blvd., #4, Houston, TX 77036 (近好萊塢)

高峰 醫師
9040 Certified (牙科)
713-773-9621
9110 Bellaire Blvd., #4, Houston, TX 77036 (近好萊塢)

李俊偉 牙醫學博士
Donald W. Lee, D.D.S.
Family Dentistry

5909 West Loop South, Suite 450
Bellaire, Texas 77401
Tel: 713-772-7900

門診時間: 週一至週四及週六
請預約並接受急診
最新設備, 技術優良
直接向保險公司收費
歡迎信用卡及接受分期付款

現代牙齒矯正中心牙齒矯正專科

彭莉 矯正牙科博士
Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.
Specialist in Orthodontics

診治各類牙齒不齊, 口腔問題, 唇裂, 顎裂病人
成人: 各類牙齒不齊, 牙間隙, 牙齒美容
小孩: 不同年齡, 生長發育期牙齒的矯正, 如: 牙齒擁擠, 下牙包上牙, 牙間隙過大, 小下頷, 牙列不對稱, 牙齦裂 (無咬合), 先天缺牙等等
不齊口腔問題的矯正, 如: 吐舌頭, 吮手指, 夜磨牙, 緊咬牙, 後口呼吸等等...

美國 Saint Louis 大學牙齒矯正專科博士
美國牙齒矯正協會會員 (AAO member)
Board Certified American Board of Orthodontics
十六年牙齒矯正經驗 (Braces)
通英、國、粵語 713-981-1888
9889 Bellaire Blvd C#315, Houston, TX 77036 (教煌廣場內)

健強牙科
何繼強 牙醫博士
Charles Ho, D.D.S.

全新設備 · 高壓消毒 · 安全衛生
採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒
* 特設口腔保健優惠計劃!
專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙
精治: 美容牙科、磁牙、根管治療

紐約大學牙醫博士
香港政府註冊牙科醫生
台北醫學院牙醫博士
25 年牙科臨床經驗
通國、粵、英語、台山話

百利牙科 Bellaire Dental
營業時間: 週一至週六 9:00-6:00

成人牙科 兒童牙科
老人牙科 急症處理

李東方 DDS MS PHD
二十餘年牙科臨床經驗
接受各種牙科 PPO 以及政府保險 (位於 Fiesta 廣場, 悅來海鮮酒家隔壁)
電話: 281-888-5955 地址: 8880 百利大道, Ste F, Houston, TX 77036

孫文燕 牙醫博士
PUNNEE SATITPUNWAYCHA D.D.S. F.A.G.D.
預約專線: (713) 779-9281

服務範圍:
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙週病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、以最新式科學儀器為大家服務。

老人可享受優待
接受牙科保險

6901 Corporate Dr., at Bellaire, Suite 202
Houston, TX 77036

曾家達 牙醫博士
Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559

服務範圍:
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙齦、牙齦、兒童牙齒防治、以最新式科學儀器為大家服務。

沒有保險另有優惠

4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.com

微笑牙科 We Smile Dental

植牙、矯正、鑲牙、洗牙、拔牙、補牙、根管治療、牙齒美容及兒童牙科、近二十年牙科臨床經驗、設備先進、價格合理、交通便利、接受多種牙科保險

王成 牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員 (ADA)
原 Jefferson Dental Clinics 門診主任

8516 Bellaire Blvd • Houston TX 77036 位於時代廣場 (金殿和小肥羊火鍋之間)
電話: 832-831-4956 (開診時間: 週二至週六 10:00 am - 6:00 pm) 微信: wesmiledental

師大附中校友會上周六舉行年中聚餐



出席的貴賓 (台北經文處) 黃敏境處長 (左五), 齊永強副處長 (右五, 右四), 「僑教中心」主任莊雅淑 (右三), 副主任李美姿 (右一), 「國慶籌備會」主委趙婉兒 (右二), 及附中校友會會長黃振銘 (左四), 前會長 (左三起) 方紀生、陳元華、常中政等人在大會上合影。



出席大會的貴賓 (左起) 張翔翔、齊永強副處長夫婦、黃敏境處長、趙婉兒主委、僑教中心莊雅淑主任、李美姿副主任。



「休士頓西北區太極同好社」演出太極 (24式)。

休士頓榮光聯誼會於 6 月 25 日在僑教中心舉辦年度會員大會及上半年度慶生會



休士頓榮光聯誼會會長方印致詞, 榮光聯誼會最主要的目的就是服務僑民, 將榮光會設計卡片上與印有理事聯繫方式發給會員, 讓會員在緊急時可以尋求協助。



本報記者 黃麗珊 攝

Two Homes Under One Roof



\$510000-\$516000

CINCO RANCH

Tel: (281)769-4250 Contact: Norma Baynes

Add: 2822 Mayfield Ridge Lane Katy, Texas 77494

Email: norma.baynes@lennar.com
norma.baynes@villagebuilders.com





趙耿偉
醫生
Stephen Ken-Wei Chao
(通英語, 國語, 西班牙語)



周晶
護士, 助理醫生
Zhou Jing
Nurse Practitioner

傳真: 713-486-5901

門診時間:

週一至週五 8:00AM-5:00PM
週六 8:00AM-12:00PM

家庭全科 小兒科 精神科

10623 Bellaire Blvd., Suite 280

Houston, TX 77072

(位於金山飯店同一商場內)

Metro公車兩線可達: 2 Bellaire
161 Wilcrest Express

接受各種醫療保險, 包括Medicare, Medicaid和各種商業保險。
沒有醫療保險的人, 如果有需要, 可向診所諮詢付款的安排。